

Journals

No. 18

Thursday, March 21, 1996

10:00 a.m.

Journaux

N^o 18

Le jeudi 21 mars 1996

10h00

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

The Speaker laid upon the Table,—Report of the Parliamentary Librarian for the fiscal year ended March 31, 1995.—Sessional Paper No. 8560–352–3.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Le Président dépose sur le Bureau,—Rapport du Bibliothécaire parlementaire pour l'exercice terminé le 31 mars 1995.—Document parlementaire n^o 8560–352–3.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Pagtakhan (Parliamentary Secretary to the Prime Minister) laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

(1) Nos. 351–3717 and 351–3718 concerning the unemployment insurance program.—Sessional Paper No. 8545–352–37.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Pagtakhan (secrétaire parlementaire du Premier ministre) dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes:

1) n^{os} 351–3717 et 351–3718 au sujet du régime d'assurance-chômage.—Document parlementaire n^o 8545–352–37.

STATEMENTS BY MINISTERS

Pursuant to Standing Order 33(1), Mr. Axworthy (Minister of Foreign Affairs) made a statement.

DÉCLARATIONS DE MINISTRES

Conformément à l'article 33(1) du Règlement, M. Axworthy (ministre des Affaires étrangères) fait une déclaration.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Pagtakhan (Parliamentary Secretary to the Prime Minister), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 10th Report of the Committee, which was as follows:

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, the following change in the membership of the Standing Committee on Citizenship and Immigration:

Wappel for Ur

The Committee further recommends that the following Members be deleted from the list of Associate Members of Standing Committees:

Foreign Affairs and International Trade

Robinson

Government Operations

Solomon

Public Accounts

Solomon

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issue No. 1, which includes this Report*) was tabled.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Pagtakhan (secrétaire parlementaire du Premier ministre), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 10^e rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, le changement suivant dans la liste des membres du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration:

Wappel pour Ur

Le Comité recommande de plus que les députés suivants soient retranchés de la liste des membres associés des Comités permanents:

Affaires étrangères et du commerce international

Robinson

Opérations gouvernementales

Solomon

Comptes publics

Solomon

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*fascicule n^o 1, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. McLellan (Minister of Natural Resources), seconded by Mr. Axworthy (Minister of Foreign Affairs), Bill C-23, An Act to establish the Canadian Nuclear Safety Commission and to make consequential amendments to other Acts, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Recommendation
(Pursuant to Standing Order 79(2))

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to establish the Canadian Nuclear Safety Commission and to make consequential amendments to other Acts".

MOTIONS

By unanimous consent, Mr. Pagtakhan (Parliamentary Secretary to the Prime Minister), seconded by Mr. Axworthy (Minister of Foreign Affairs), moved,—That the 10th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

The question was put on the motion and it was agreed to.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning the income tax system (No. 352-0198) and one concerning alcoholic beverages (No. 352-0199);

—by Mr. Grubel (Capilano—Howe Sound), one concerning impaired driving (No. 352-0200);

—by Mr. Mills (Red Deer), one concerning the tax on gasoline (No. 352-0201).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Anderson (Minister of Transport),—That Bill C-10, An Act to provide borrowing authority for the fiscal year beginning on April 1, 1996, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

The debate continued.

MOTIONS

By unanimous consent, Mr. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell), seconded by Mr. Pagtakhan (Parliamentary Secretary to the Prime Minister), moved,—That, notwithstanding Standing Order 74(1)(b), members be permitted to speak for a maximum of twenty minutes each or to split their time pursuant to the Standing Orders during the consideration of second reading of Bill C-10, An Act to provide borrowing authority for the fiscal year beginning on April 1, 1996.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} McLellan (ministre des Ressources naturelles), appuyée par M. Axworthy (ministre des Affaires étrangères), le projet de loi C-23, Loi constituant la Commission canadienne de sûreté nucléaire et modifiant d'autres lois en conséquence, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Recommandation
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi constituant la Commission canadienne de sûreté nucléaire et modifiant d'autres lois en conséquence».

MOTIONS

Du consentement unanime, M. Pagtakhan (secrétaire parlementaire du Premier ministre), appuyé par M. Axworthy (ministre des Affaires étrangères), propose,—Que le 10^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

La motion, mise aux voix, est agréée.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

—par M. Szabo (Mississauga—Sud), une au sujet de l'impôt sur le revenu (n^o 352-0198) et une au sujet des boissons alcooliques (n^o 352-0199);

—par M. Grubel (Capilano—Howe Sound), une au sujet de la conduite avec facultés affaiblies (n^o 352-0200);

—par M. Mills (Red Deer), une au sujet de la taxe sur l'essence (n^o 352-0201).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Anderson (ministre des Transports),—Que le projet de loi C-10, Loi portant pouvoir d'emprunt pour l'exercice 1996-1997, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Le débat se poursuit.

MOTIONS

Du consentement unanime, M. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell), appuyé par M. Pagtakhan (secrétaire parlementaire du Premier ministre), propose,—Que, nonobstant l'article 74(1)(b) du Règlement, il soit permis à tous les députés de prendre la parole pour une période n'excédant pas vingt minutes ou de partager leur temps de parole, conformément aux dispositions du Règlement, durant l'étude à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi C-10, Loi portant pouvoir d'emprunt pour l'exercice 1996-1997.

The question was put on the motion and it was agreed to.

La motion, mise aux voix, est agréée.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Anderson (Minister of Transport),—That Bill C-10, An Act to provide borrowing authority for the fiscal year beginning on April 1, 1996, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

The debate continued.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Anderson (Minister of Transport),—That Bill C-10, An Act to provide borrowing authority for the fiscal year beginning on April 1, 1996, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

Pursuant to Order made Tuesday, March 19, 1996, the motion was deemed adopted on division.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to a Committee of the Whole.

The Committee considered the Bill and reported it without amendment.

Pursuant to Order made Tuesday, March 19, 1996, Mr. Goodale (Minister of Agriculture and Agri-Food) for Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Young (Minister of Human Resources Development), moved,—That the Bill be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

Accordingly, the Bill was concurred in at report stage.

Pursuant to Order made on Tuesday, March 19, 1996, Mr. Goodale (Minister of Agriculture and Agri-Food) for Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Young (Minister of Human Resources Development), moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division—Vote N° 19)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams
Arseneault

Alcock
Assadourian

Allmand
Axworthy (Winnipeg South Centre/Sud-Centre)

Anderson
Baker

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Anderson (ministre des Transports),—Que le projet de loi C-10, Loi portant pouvoir d'emprunt pour l'exercice 1996-1997, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Anderson (ministre des Transports),—Que le projet de loi C-10, Loi portant pouvoir d'emprunt pour l'exercice 1996-1997, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Conformément à l'ordre adopté le mardi 19 mars 1996, la motion est réputée avoir été adoptée avec dissidence.

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier.

Le Comité étudie le projet de loi et en fait rapport sans amendement.

Conformément à l'ordre adopté le mardi 19 mars 1996, M. Goodale (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire), au nom de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Young (ministre du Développement des ressources humaines), propose,—Que le projet de loi soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

En conséquence, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport.

Conformément à l'ordre adopté le mardi 19 mars 1996, M. Goodale (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire), au nom de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Young (ministre du Développement des ressources humaines), propose,—Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

Bakopanos
Bélangier
Bevilacqua
Brushett
Chrétien (Saint-Maurice)
Cowling
Discepolo
English
Fontana
Galloway
Guarnieri
Hopkins
Keyes
Kraft Sloan
MacDonald
Marleau
Mifflin
Murray
Pagtakhan
Peric
Pillitteri
Richardson
Scott (Fredericton—York—Sunbury)
Stewart (Brant)
Thalheimer
Vanclief
Whelan

Barnes
Bernier (Beauce)
Bodnar
Campbell
Cohen
Crawford
Dromisky
Fewchuk
Gaffney
Goodale
Harb
Hubbard
Kilger (Stormont—Dundas)
Lavigne (Verdun—Saint-Paul)
MacLellan (Cape/Cap-Breton—The Sydneys)
McCormick
Minna
Nault
Paradis
Peters
Proud
Ringuette—Maltais
Serré
Stewart (Northumberland)
Torsney
Verran
Young—113

Beumier
Bertrand
Boudria
Cannis
Collins
Culbert
Dupuy
Finestone
Gagliano
Grose
Harvard
Ianno
Kirkby
Lee
Malhi
McGuire
Mitchell
O'Brien
Parrish
Peterson
Reed
Robillard
Sheridan
Szabo
Ur
Volpe

Bélaïr
Bethel
Brown (Oakville—Milton)
Catterall
Comuzzi
Dingwall
Easter
Flis
Gagnon (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Hickey
Jackson
Knutson
Loney
Maloney
McKinnon
Murphy
O'Reilly
Payne
Pickard (Essex—Kent)
Regan
Rock
St. Denis
Telegdi
Valeri
Wells

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott
Brien
Deshaias
Frazier
Hill (Prince George—Peace River)
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Meredith
Paré
Schmidt
Taylor
Williams—41

Althouse
Dalphond—Guiral
Dubé
Gouk
Hoepfner
McClelland (Edmonton Southwest/Sud-Ouest)
Mills (Red Deer)
Picard (Drummond)
Silye
Thompson

Bellehumeur
de Jong
Dumas
Grey (Beaver River)
Jennings
Ménard
Morrison
Pomerleau
Speaker
Venne

Bergeron
Debien
Epp
Harris
Laurin
Mercier
Nunez
Ringma
Stinson
Wayne

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Asselin
Bernier (Mégantic—Compton—Stanstead)
Caron
Daviault
Finlay
Gray (Windsor West/Ouest)
Lastewka
Leroux (Shefford)
Martin (LaSalle—Émard)

Augustine
Blondin—Andrew
Cauchon
de Savoye
Gauthier
Guay
LeBlanc (Cape/Cap-Breton Highlands—Canso)
Loubier
Nunziata

Bachand
Bonin
Chamberlain
DeVillers
Godin
Jacob
Leblanc (Longueuil)
Marchand
Phinney

Bélisle
Calder
Collenette
Duceppe
Graham
Lalonde
Leroux (Richmond—Wolfe)
Marchi
Wappel

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:58 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mr. Williams (St. Albert), seconded by Mr. Silye (Calgary Centre), moved,—That, in the opinion of this House, the government should introduce amendments to the Financial Administration Act requiring all departments and agencies to table in the House of Commons a specific response to the Auditor General's report on their activities, including time frames within which corrective action will be taken regarding any shortcomings or failures of administration identified by the Auditor General; and such reports should be referred to the Standing Committee on Public Accounts and any other relevant standing committees. (*Private Members' Business M-166*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93, the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the *Order Paper*.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17h58, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

M. Williams (St-Albert), appuyé par M. Silye (Calgary-Centre), propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait apporter des modifications à la Loi sur la gestion des finances publiques pour obliger tous les ministères et les organismes à déposer à la Chambre des communes une réponse précise au rapport du Vérificateur général sur leurs activités, y compris un calendrier de mise en oeuvre des mesures pour corriger toute faiblesse ou incurie administrative relevée par le Vérificateur général; et ces réponses devraient être renvoyées au Comité permanent des comptes publics et à tout autre comité permanent concerné. (*Affaires émanant des députés M-166*)

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93 du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton*.

MESSAGES FROM THE SENATE

A Message was received from the Senate as follows:

That the Senate do unite with the House of Commons in the appointment of a Special Joint Committee of the Senate and the House of Commons to develop a Code of Conduct to guide Senators and Members of the House of Commons in reconciling their official responsibilities with their personal interests, including their dealings with lobbyists;

That seven Members of the Senate and fourteen Members of the House of Commons be members of the Committee;

That the Committee be directed to consult broadly and review the approaches taken with respect to these issues in Canada and in other jurisdictions with comparable systems of government;

That the papers and evidence received and taken on the subject during the First Session of the Thirty-Fifth Parliament be referred to the Committee;

That the Committee have the power to sit during sittings and adjournments of the Senate;

That the Committee have the power to report from time to time, to send for persons, papers and records, and to print such papers and evidence as may be ordered by the Committee;

That the Committee have the power to retain the services of expert, professional, technical and clerical staff;

That the quorum of the Committee be eleven members, whenever a vote, resolution or other decision is taken, so long as both Houses are represented, and that the Joint Chairpersons be authorized to hold meetings, to receive evidence and authorize the printing thereof, whenever six members are present, so long as both Houses are represented;

That the Committee be empowered to appoint, from among its members, such sub-committees as may be deemed advisable, and to delegate to such sub-committees all or any of its power, except the power to report to the Senate and House of Commons;

That the Committee be empowered to authorize television and radio broadcasting of any or all of its proceedings;

That the Committee present its final report no later than June 21, 1996;

That, notwithstanding usual practices, if the Senate is not sitting when the final report of the Committee is completed, the report may be deposited with the Clerk of the Senate and it shall thereupon be deemed to have been tabled in the Senate.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

—by Mr. Anderson (Minister of Transport)—Summaries of the Corporate Plan for 1996 to 2000 and of the Operating and Capital Budgets for 1996 of Marine Atlantic Inc., pursuant to the Financial Administration Act, R. S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 8562-352-846. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport*)

MESSAGES DU SÉNAT

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes comme suit:

Que le Sénat se joigne à la Chambre des communes pour former un Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes qui sera chargé d'élaborer un code de conduite destiné à aider les sénateurs et les députés à concilier leurs responsabilités officielles et leurs intérêts personnels, y compris leurs relations avec les lobbyistes;

Que le Comité soit composé de sept sénateurs et de quatorze députés;

Qu'il soit ordonné au Comité de mener de vastes consultations et d'examiner les démarches adoptées à l'égard de ces questions au Canada et dans les régimes gouvernementaux comparables;

Que les documents et témoignages recueillis à ce sujet au cours de la première session de la trente-cinquième législature soient déférés au Comité;

Que le Comité ait le pouvoir de siéger pendant les séances et les périodes d'ajournement du Sénat;

Que le Comité ait le pouvoir de faire rapport de temps à autre, de convoquer des témoins, de demander le dépôt de documents et de dossiers, et de faire imprimer des documents et des témoignages dont le Comité peut ordonner l'impression;

Que le Comité ait le pouvoir de recourir aux services d'experts, de professionnels, de techniciens et d'employés de bureau;

Que le quorum du Comité soit fixé à onze membres lorsqu'il y a prise d'un vote, d'une résolution ou d'une décision, à la condition que les deux Chambres soient représentées et que les coprésidents soient autorisés à tenir des réunions, à entendre des témoignages et à autoriser leur impression, à la condition que six membres du Comité soient présents et que les deux Chambres soient représentées;

Que le Comité soit habilité à mettre sur pied, en se servant de ses propres membres, tous les sous-comités qu'il jugera utiles, et à déléguer à ces sous-comités tous ses pouvoirs, sauf celui de faire rapport au Sénat et à la Chambre des communes;

Que le Comité ait le pouvoir d'autoriser la télédiffusion et la radiodiffusion de tous ses travaux;

Que le Comité présente son rapport final au plus tard le 21 juin 1996;

Que, sans égard aux pratiques habituelles, si le Sénat ne siège pas lorsque le rapport final du Comité sera terminé, le rapport puisse être déposé auprès du Greffier du Sénat et qu'il soit considéré ayant été déposé au Sénat.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit:

—par M. Anderson (ministre des Transports)—Sommaires des plans d'entreprise de 1996 à 2000 et des budgets d'exploitation et d'immobilisations de 1996 de Marine Atlantique S.C.C., conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L. R. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 8562-352-846. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent des transports*)

—by Mr. Martin (Minister of Finance)—Report of the Canadian International Trade Tribunal entitled “Request for Tariff Relief by Lingerie Bright Sleepwear (1991) Inc. regarding printed cotton flannelette”, dated March 6, 1996, pursuant to the Canada–United States Free Trade Agreement Implementation Act, 1988, c. 65, sbs. 21(2).—Sessional Paper No. 8560–352–572G. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

—by Mr. Martin (Minister of Finance)—Report of the Canadian International Trade Tribunal entitled “Request for Tariff Relief by Lingerie Bright Sleepwear (1991) Inc. regarding printed polycotton woven fabric”, dated March 6, 1996, pursuant to the Canada–United States Free Trade Agreement Implementation Act, 1988, c. 65, sbs. 21(2).—Sessional Paper No. 8560–352–572H. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

—by Ms. Marleau (Minister of Public Works and Government Services)—Summary of amendment to the Corporate Plan and the Operating and Capital Budgets for 1995–96 of the Queens Quay West Land Corporation, pursuant to the Financial Administration Act, R. S. 1985, c. F–11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 8562–352–838. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations*)

—by Mr. Massé (President of the Treasury Board)—Report on Employment Equity in the Public Service for the fiscal year ended March 31, 1995, pursuant to the Financial Administration Act, R. S. 1985, c. F–11, s. 11.—Sessional Paper No. 8560–352–333. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Rights and the Status of Persons with Disabilities*)

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

—by Mr. Maloney (Erie), two concerning the tax system (Nos. 352–0202 and 352–0203).

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 7:01 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

ADJOURNMENT

At 7:08 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

—par M. Martin (ministre des Finances)—Rapport du Tribunal canadien du commerce extérieur intitulé «Demande d’allègement tarifaire déposée par Lingerie Bright Sleepwear (1991) Inc. concernant la flanelle de coton imprimée» en date du 6 mars 1996, conformément à la Loi de la mise en oeuvre de l’Accord de libre-échange—Canada–États–Unis, 1988, ch. 65, par. 21(2).—Document parlementaire n° 8560–352–572G. (*Conformément à l’article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent des finances*)

—par M. Martin (ministre des Finances)—Rapport du Tribunal canadien du commerce extérieur intitulé «Demande d’allègement tarifaire déposée par Lingerie Bright Sleepwear (1991) Inc. concernant le tissu imprimé constitué de mélanges de polyester et de coton», en date du 6 mars 1996, conformément à la Loi de la mise en oeuvre de l’Accord de libre-échange—Canada–États–Unis, 1988, ch. 65, par. 21(2).—Document parlementaire n° 8560–352–572H. (*Conformément à l’article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent des finances*)

—par M^{me} Marleau (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux)—Sommaire de la modification apportée au plan d’action, au budget d’exploitation et au budget des investissements de 1995–1996 de la Queens Quay West Land Corporation, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L. R. 1985, ch. F–11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 8562–352–838. (*Conformément à l’article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales*)

—par M. Massé (président du Conseil du Trésor)—Rapport de l’équité en emploi dans la fonction publique pour l’exercice terminé le 31 mars 1995, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L. R. 1985, ch. F–11, art. 11.—Document parlementaire n° 8560–352–333. (*Conformément à l’article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent des droits de la personne et de la condition des personnes handicapées*)

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l’article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées:

—par M. Maloney (Erie), deux au sujet du système fiscal (n^{os} 352–0202 et 352–0203).

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D’AJOURNEMENT

À 19h01, conformément à l’article 38(1) du Règlement, la motion «Que la Chambre s’ajourne maintenant» est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

AJOURNEMENT

À 19h08, le Président ajourne la Chambre jusqu’à demain, à 10h00, conformément à l’article 24(1) du Règlement.